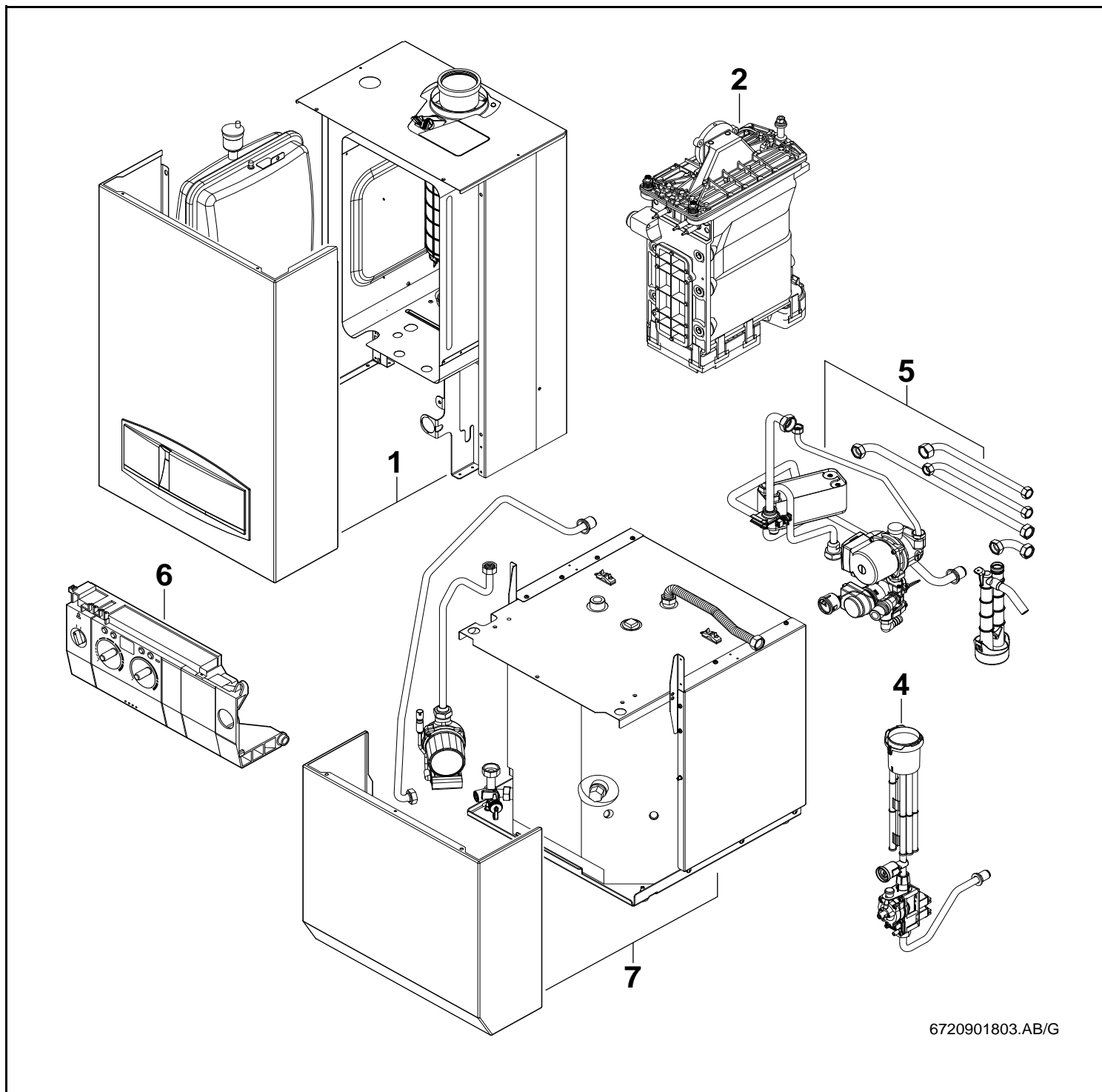


SVB C 26-1



6720901803.AB/G

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות/מонтаזים מותאמות לנורמות/מנהלים/מנהלים

הנורמות/מנהלים/מנהלים מותאמות לנורמות/מנהלים/מנהלים. מנהלים/מנהלים מותאמות לנורמות/מנהלים/מנהלים. מנהלים/מנהלים מותאמות לנורמות/מנהלים/מנהלים.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitev/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتجميع/التجميع

يجب أن يتم التجميع/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

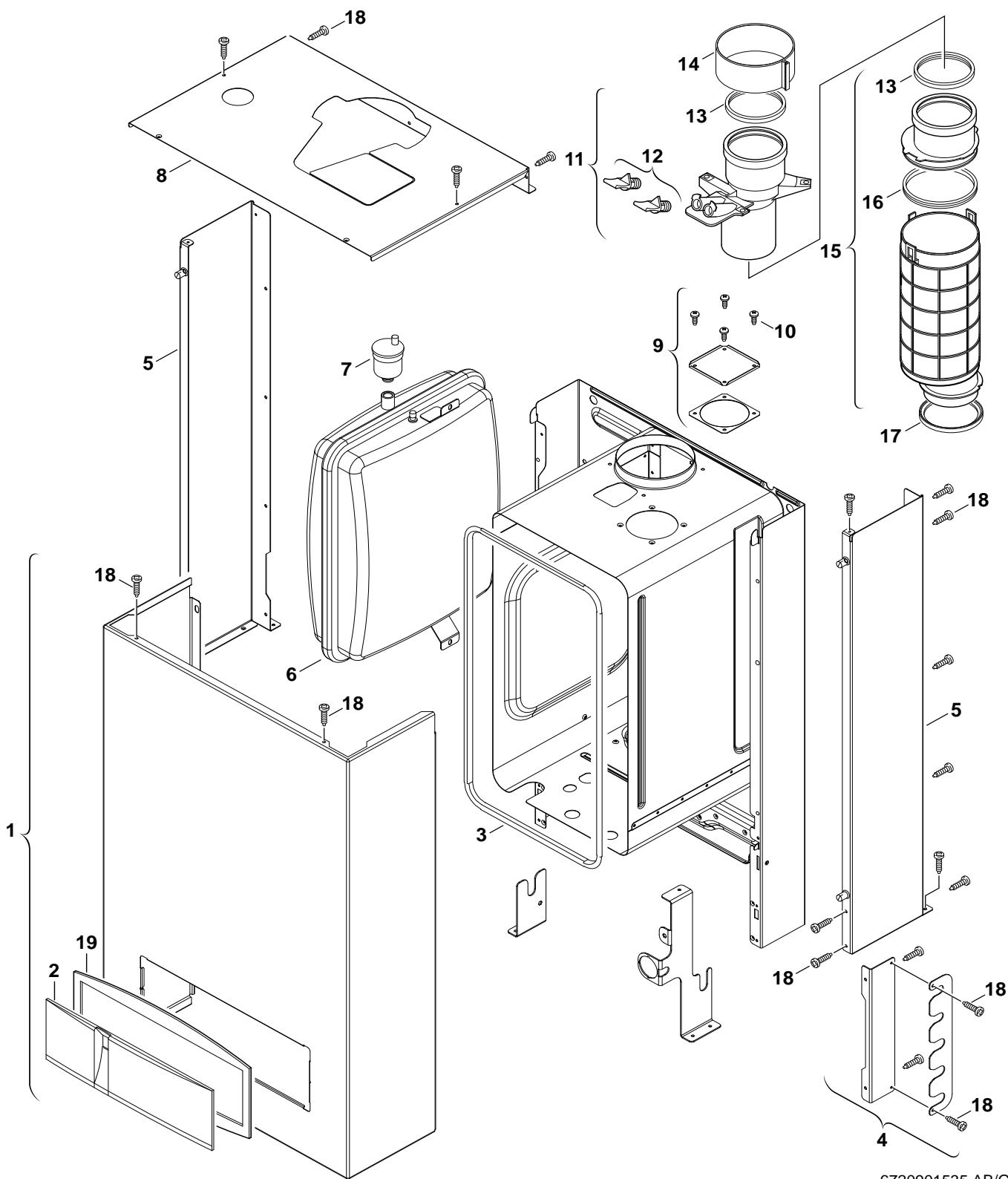
[he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / ההרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio
Yedek Parça Listesi



6720901535.AB/G

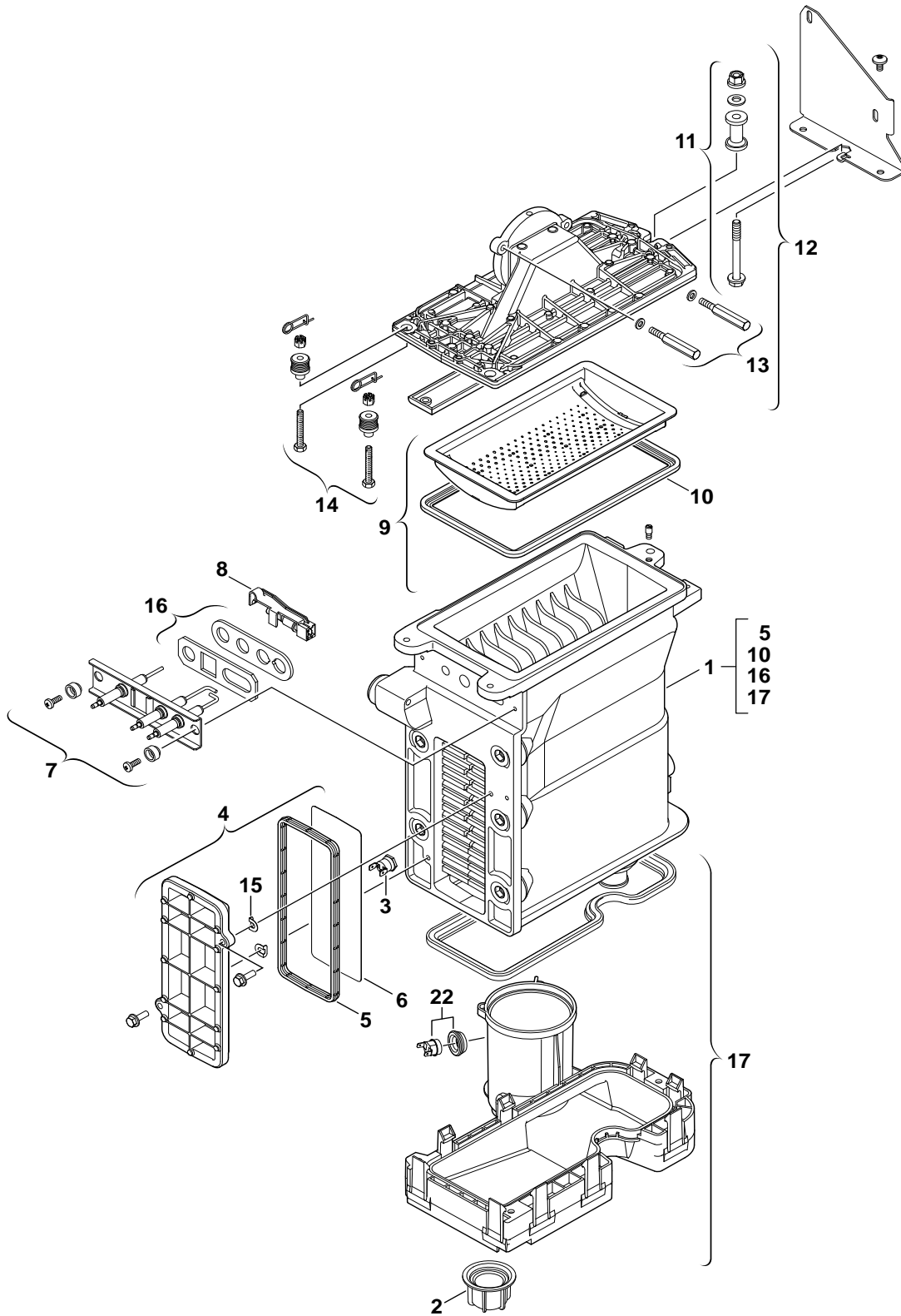
1
Pièces de tôle
Sheet metal
Blechteile
Piezas de chapa
Parti di lamiera
Sac Parcalari

SVB C 26-1

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio
Yedek Parça Listesi



6720901536.AD/G

2

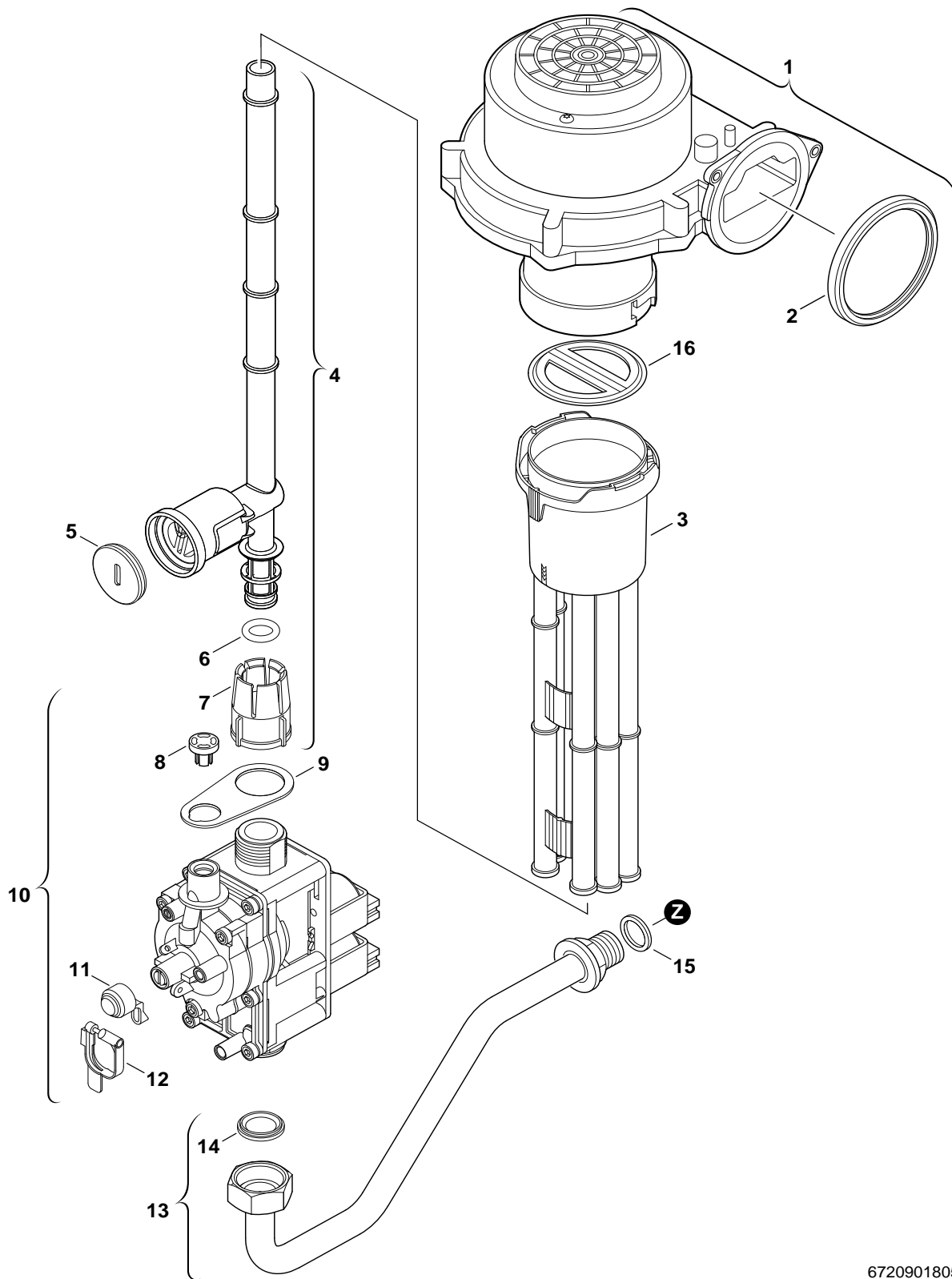
Brûleur/Caloporteur
Burner/Heat exchanger
Brenner/Wärmeübertrager
Quemador/Cambiador de calor
Bruciatore/Blocco lamellare
Brülör/Esanjör

SVB C 26-1

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio
Yedek Parça Listesi



6720901805.AB/G

4

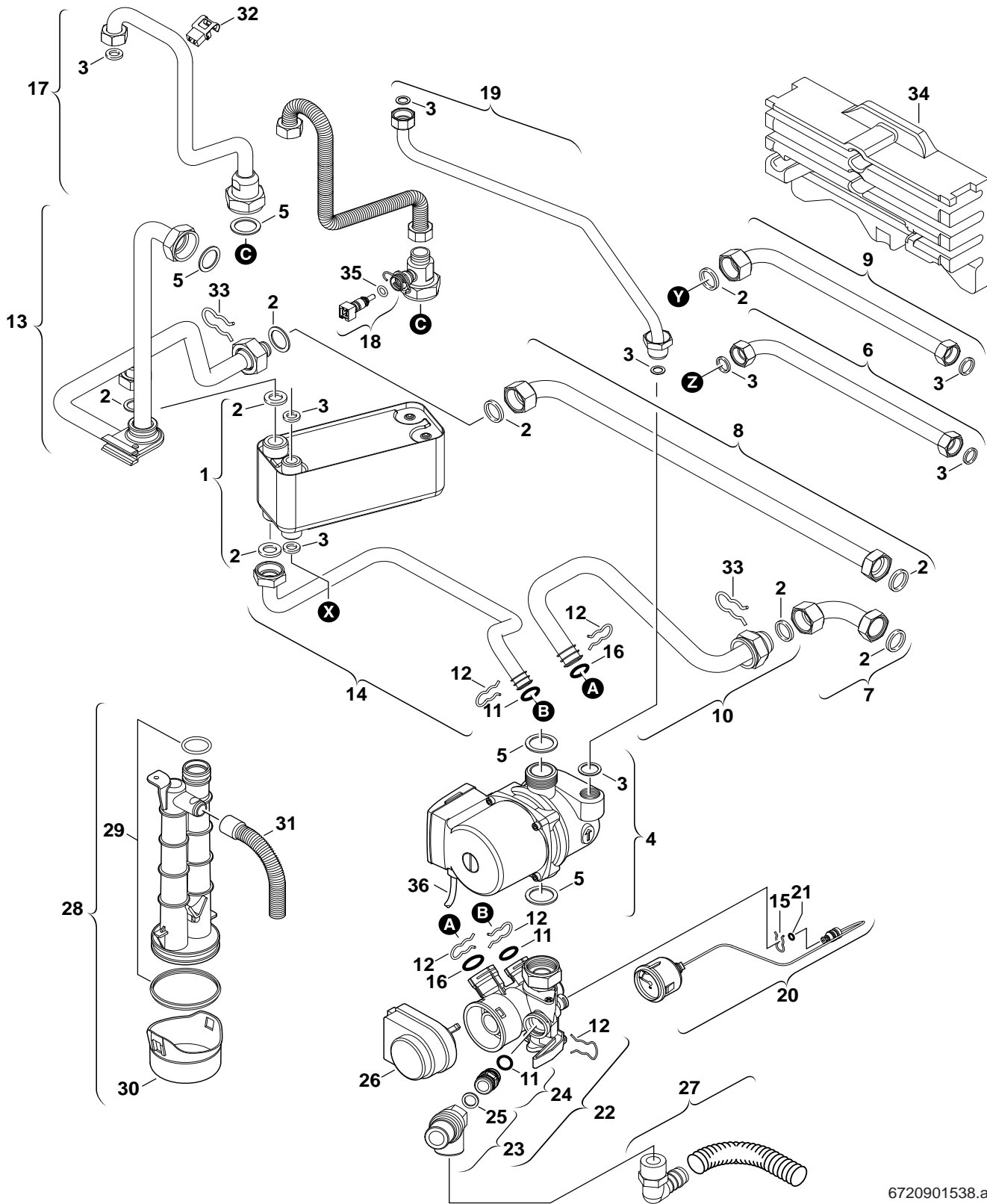
Bloc gaz
Gas valve
Gasarmatur
Cuerpo de gas
Gruppo gas
Gaz Armatürü

SVB C 26-1

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio
Yedek Parça Listesi



6720901538.ad.G

5

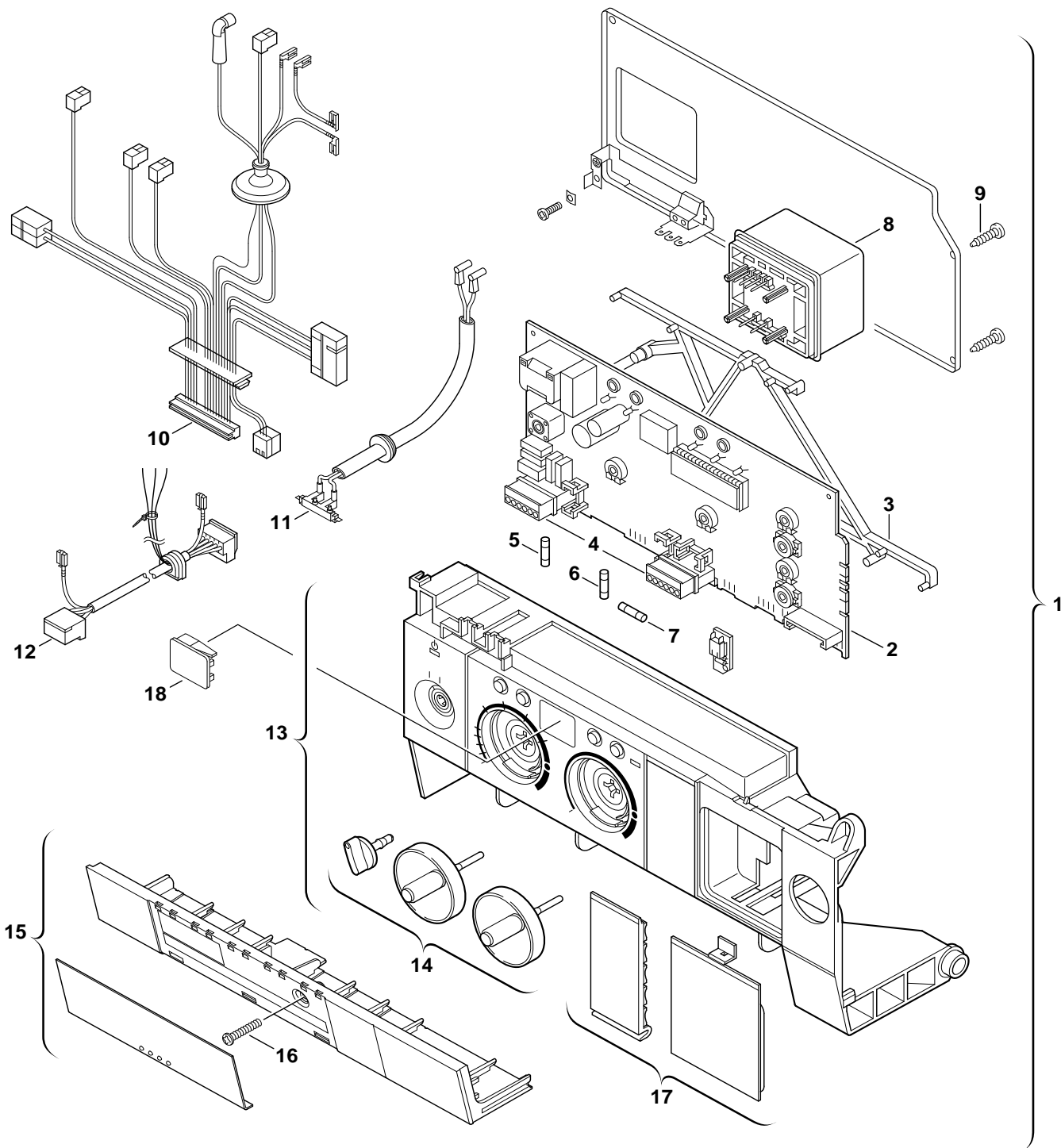
Pompe/Tubes
Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Bomba/Tubos
Pompa/Raccordi
Pompa/Borular

SVB C 26-1

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio
Yedek Parça Listesi



6720901804.AB/G

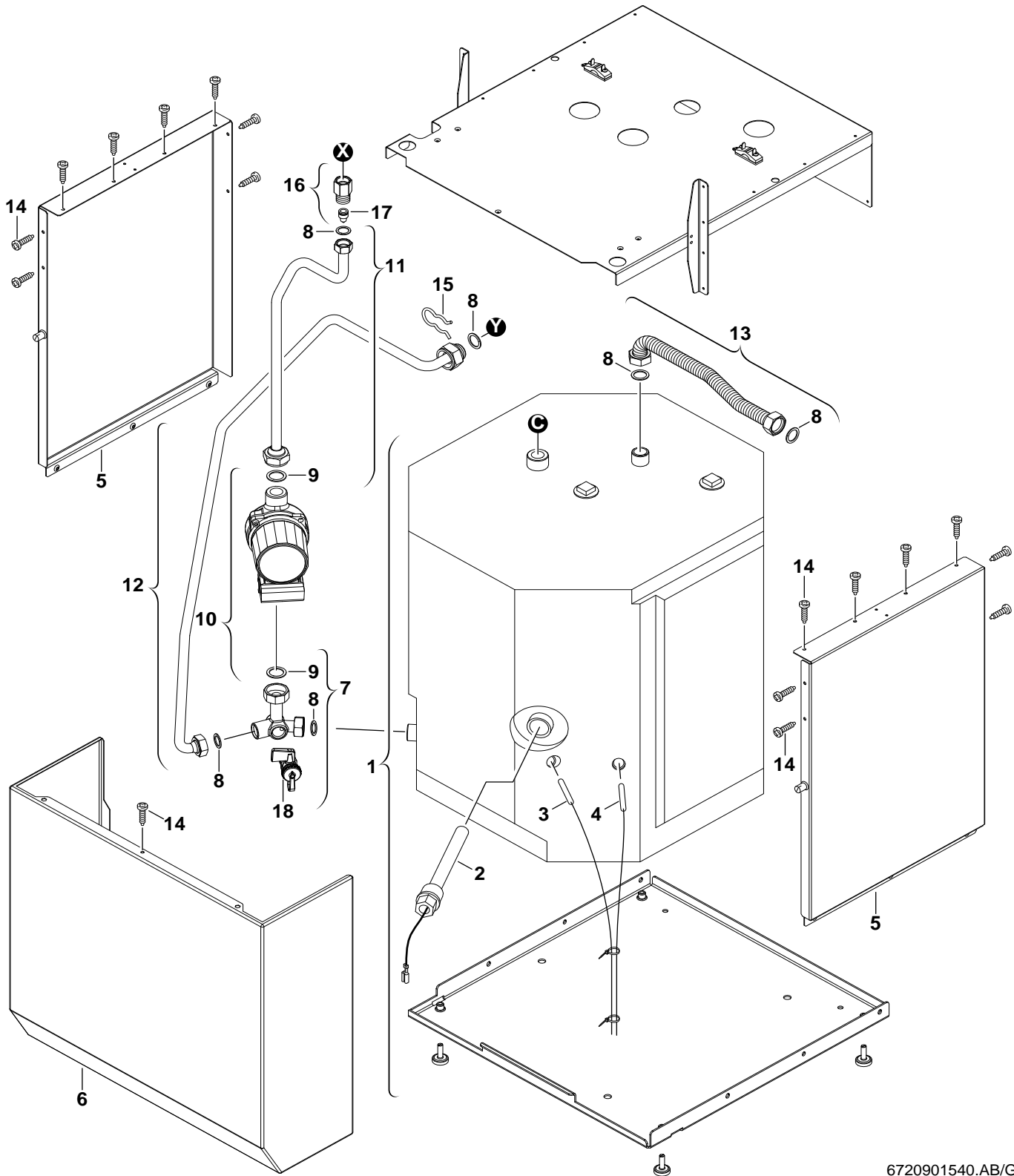
6 Tableau de commande
Control box
Schaltkasten
Caja de conexiones
Quadro comandi
Kumanda Ünitesi

SVB C 26-1

Liste des pièces de rechange
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio
Yedek Parça Listesi



6720901540.AB/G

7

Ballon
Storage tank
Speicherbehälter
Déposito
Bollitore
Boylar Kabi

SVB C 26-1

Liste des traductions
List of translations


Übersetzungsliste
Lista de traducciones


Traduzione delle descrizioni
Ceviri Listesi

Pos	Description	Beschreibung	Descripción	Descrizione	Acıklamalar
1	Element of construction	Baugruppe	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Yapi elemanlari
1	Front shell white	Mantel weiß	Carcasa blanco	Mantello bianco	Dis Gövde beyaz
2	Cover	Klappe	Tapa	Sportello	Klape
3	Seal-Plate-Combustion Chamber	Dichtung	Junta	Guarnizione	CONTA SETI
4	Connection plate white	Halteblech weiß	Placa de unión blanco	Lamierino bianco	Konsol beyaz
5	Sideshield set white	Seitenblendensatz weiß	Conjunto chapa cuadro blanco	Set penelli laterali bianco	Yan Kapak Seti beyaz
6	Expansion vessel 18l	Ausdehnungsgefäß 18l	Vaso de expansión 18l	Vaso di espansione 18l	Genlesme Tankı 18l
7	Automatic purger	Schnellentlüfter	Purgador	Valvola sfiato aria	VENTIL
8	Covering sheet white	Abdeckung weiß	Chapa de protección blanc	Coperchio bianco	Kapak beyaz
9	Cover	Luftkastendeckel	Tapa de camara de aire	Coperchio camera d'aria	KAPAK
10	Screw tapping no10 x 13 pan head	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Civata BZ 4,8x13 (10x)
11	Connector	Abgasstutzen	Acoplamiento salida gas	Terminale condotto	ADAPTÖR
12	Grommet	Stopfen	Tapon	Coperchietto -	TAPA
13	Washer 80mm	Dichtung d: 80mm	Junta Ø80mm	Guarnizione Ø80mm	Baca Contasi (80 Lik)
14	Clip	Schelle	Abrazadera	Staffa	KELEPÇE
15	Flue gas duct	Abgasrohr	Tubo salida de gases	Condotto fumi	BORU
16	Seal	Dichtring	Anillo junta	Guarnizione	CONTA
17	Flue pipe seal	Dichtring	Anillo junta	Guarnizione	CONTA
18	Screw tapping no10 x 13 pan head	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Civata BZ 4,8x13 (10x)
19	Shield light grey	Blende hellgrau	Chapa cuadro girar claro	Mascherina grigio chiaro	Shield light grey
2	Element of construction	Baugruppe	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Yapi elemanlari
1	Heat exchanger basic block	Wärmetauscher basic block	intercambiador de calor	Scambiatore di calore	Epanjör
2	Nut	Mutter	Soporte	Sostegno	Esanjör Somunu
3	Temperature limit sensor	Temperaturbegrenzer	Limitador de temperatura	Limitatore temperatura	TERMOSTOP
4	Cover	Deckel	Tapa	Coperchio	ÖN PANEL
5	Sealing	Dichtung	Junta	Guarnizione	CONTA
6	Shield	Abschirmblech	Chapa frotal quemador	Lamierino	SAC
7	Set of electrodes	Elektrodensatz	Conjunto de electrodos	Set di elettrodi -	ELEKTROT
8	Temperature sensor	Temperaturfühler	Sensor de temperatura	Sensore termometrico	Sicaklik Hissedici
9	Burner	Brenner	Quemador	Bruciatore	BRÜLÖR
10	Burner sealing	Brennerdichtung	Junta de quemador	Guarnizione bruciatore	CONTA
11	Fixing bolt	Befestigungssatz	Juego piezas de fijacion	Set di fissaggio	TUTUCU
12	Cover	Deckel	Tapa	Coperchio	KAPAK
13	Fixing set	Befestigungssatz	Juego piezas de fijacion	Set di fissaggio	SAC
14	Fixing set	Befestigungssatz	Juego piezas de fijacion	Set di fissaggio	BADLANTI SETI
15	Clip (10x)	Scheibe (10x)	Arandela (10x)	Rondella (10x)	RONDELA
16	Washer (10)	Dichtung (10x)	Junta (10x)	Guarnizione (10x)	CONTA
17	Flue gas collector	Abgassammler	Seguro evacuación de gases	Cappa fumi	KOLEKTÖR
22	Temperature limiter assy	Temperaturbegrenzer kpl	Limitador de temperatura	Limitatore temperatura	Sicaklik Sinirlayici
	Grease HFT1V5	Fett HFT1V5	Grasa HFT1V5	Grasso HFT1V5	Grease (HFT1V5)
4	Element of construction	Baugruppe	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Yapi elemanlari
1	Centrifugal blower	Gebälse	Ventilador	Ventilatore	FAN MOTORU
2	Washer	Dichtring	Anillo junta	Guarnizione	CONTA
3	Air limiter	Luftbegrenzer	Máquina de mezcla	Modulo di miscelazio	Hava Sinirlayici
4	Pipe - gas	Gasrohr	Tubo de gas	Tubo gas	BORU
5	Lead seal	Plombe (10x)	Plomo precinto (10x)	Piombino (10x)	DAMGA
6	O-ring 12x3 (10x)	O-Ring 12x3 (10x)	Anillo tórico 12x3 (10x)	Anello tenuta 12x3 (10x)	HALKA 12x3 (10x)
7	Unit Union	Überwurfmutter	Tuerca	Dado	CIVATA
8	Protective cap	Kappe (10x)	Capuchón protector (10x)	Sigillo (10x)	TAPA
9	Washer	Dichtung	Junta	Guarnizione	CONTA
10	Gas valve ce427	Gasarmatur CE427	Cuerpo de gas CE427	Gruppo gas CE427	Gaz Armatürü CE427
11	Protective cap	Kappe (10x)	Capuchón protector (10x)	Sigillo (10x)	KAPAMA PARÇASI
12	Lead seal	Plombe (10x)	Plomo precinto (10x)	Piombino (10x)	Mühür (10x)
13	Gas supply pipe	Gaszuführungsrohr	Tubo de entrada de gas	Tubo gas	Gaz Giriş Borusu
14	Sealing washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Conta 3/4" (10x)
15	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Conta 1/2" (10x)
16	bearing plate	Membranteller	Platillo de membrana	Piatello	KAPAMA PARÇASI

Liste des traductions List of translations		Übersetzungsliste Lista de traducciones		Traduzione delle descrizioni Ceviri Listesi	
Pos	Description	Beschreibung	Descripción	Descrizione	Acıklamalar
	Gas conversion set 23>31	Gasart-Umbausatz 23>31	Kit de conversión de gas 23>31	Kit conversione gas 23>31	Gaz dönüsüm seti 23>31
	Gas conversion set 31>21,23	Gasart-Umbausatz 31>21,23	Kit de conversión de gas 31>21,23	Kit conversione gas 31>21,23	Gaz dönüsüm seti 31>21,23
5	Element of construction	Baugruppe	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Yapi elemanlari
1	Heat exchanger	Wärmetauscher	Intercambiador de calor	Scambiatore di calore	Plakaly Epanjör
2	Sealing washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Conta 3/4" (10x)
3	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Conta 1/2" (10x)
4	Pump UPS 15-40 130mm G1 230V 50Hz	Pumpe UPS 15-40 130mm G1 230V 50Hz	Bomba	Pompa UPS 15-40 130mm G1 230V 50Hz	Pompa UPS 15-40 130mm G1 230V 50Hz
5	Washer 1" (10x)	Dichtscheibe 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	CONTA
6	Gas pipe	Gasrohr	Tubo de gas	Tubo gas	Gaz Borusu
7	Return pipe	Rücklaufrohr	Tubo di ritorno	Tubazione di ritorno	Dönüs Borusu
8	Flow pipe	Vorlaufrohr	Tubo de salida	Raccordo	Gidis Borusu
9	Connecting pipe cold	Verbindungsrohr kalt	Tubo agua fria	Raccordo freddo	Baglanti Borusu soguk
10	Return pipe	Rücklaufrohr	Tubo di ritorno	Tubazione di ritorno	Dönüs Borusu
11	O-ring 13,87x3,53 (10x)	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)	Conta 13,87x3,53 (10x)
12	Wireform spring	Haltefeder (10x)	Clip de fijacion (10x)	Molla (10x)	Tel Segman (10x)
13	Flow pipe	Vorlaufrohr	Tubo de salida	Raccordo	Gidis Borusu
14	Pipe	Rohr	Tubo	Tubo	Boru
15	Wireform spring	Haltefeder (10x)	Clip de fijacion (10x)	Molla (10x)	SEGMAN
16	O-ring	O-Ring (10x)	Anillo tórico (10x)	Anello tenuta (10x)	HALKA
17	Connecting pipe hot	Verbindungsrohr warm	Tubo agua caliente	Raccordo caldo	Baglanti Borusu sicak
18	Temperature sensor	Temperaturfühler RAST5	Sensor de temperatura	Sensore termometrico	NTC-SENSÖR
19	Pipe - venting	Entlüftungsleitung	Conducto de purga	Separatore	Hava Tahliye Borusu
20	Manometer	Manometer	Manómetro	Manometro	MANOMETRE
21	O-ring	O-Ring (10x)	Anillo tórico (10x)	Anello tenuta (10x)	HALKA
22	3-way valve	3-Wegeventil	3-vías válvula	3-vie valvola	ÜÇ YOLLU VANA
23	Safety relief valve 3bar	Sicherheitsventil 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Valvola sicurezza 3bar	VENTIL-EMNIYET
24	Adapter	Adapter	Adaptador	Adattore	ADAPTÖR
25	Washer	Dichtscheibe (10x)	Junta (10x)	Guarnizione (10x)	CONTA (10x)
26	Motor	Motor	Motor	Motore	MOTOR
27	Hose	Schlauch	Tubo flexible	Tubo flessibile	Hortum
28	Syphon	Syphon	Sifón	Sifone	SIFON ALETİ
29	Washer set	Dichtungssatz (10x)	Conjunto de juntas (10x)	Set di guarnizioni (10x)	CONTA
30	Protective cap	Kappe	Capuchón protector	Sigillo	KAPAMA PARÇASI
31	Hose	Schlauch	Tubo flexible	Tubo flessibile	HORTUM
32	Temperature sensor	Temperaturfühler	Sensor de temperatura	Sensore termometrico	Sicaklik Hissedici
33	Wireform spring (10x)	Haltefeder (10x)	Clip de fijacion (10x)	Molla (10x)	Yay (10x)
34	Insulation	Isolierung	Aislamiento	Isolamento	Izolasyon
35	O-ring 7,75x2,1 (10x)	O-Ring 7,75x2,1 (10x)	Anillo tórico 7,75x2,1 (10x)	Anello tenuta 7,75x2,1 (10x)	HALKA
36	Cable	Pumpenkabel	Cable de bomba	Cablaggio de pompa	Kablo
	Set of washers	Dichtungsbox	Conjunto de juntas	Set di guarnizioni	Conta Seti
	Grease Unisilikon L641	Fett Unisilikon L641	Grasa Unisilikon L641	Grasso per O-Ring	Grease Unisilikon L641
	CHANGEOVER KIT/Flexible tube	Umrüstsatz/Flexschlauch	Equipo de transformación/Tubo flexible	Set di trasformazione/Tubo flessibile	Dönüsüm Seti/Fleksibel hortum
	Heat conducting paste P12	Wärmeleitpaste P12	Pasta termoconductora P12	Materia termoconduttrice P12	Thermal conduction compu P12
	SET OF O-RINGS	O-Ringbox	Anillo tórico	Anello tenuta	O-Ring
	Serviceset	Servicesatz	Conjunto servicio	Set di riparazione	Servis Seti
6	Element of construction	Baugruppe	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Yapi elemanlari
1	Control unit	Steuergerät GZT5b	Aparato de mando	Cassetta ionizzazione	Kumanda Ünitesi
2	Printed circuit	Leiterplatte	Placa de circuito impreso	Scheda elettronica	ELEKTRONIK KART
3	Spacer	Abstandhalter (10x)	Collar distanziador (10x)	Distanziale (10x)	Elektronik Kart tutucu
4	Set of plugs	Steckersatz	Conjunto de aneccion	Morsetto	GB032 SOKET
5	Fusing element T2,5A (10x)	Sicherung T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Fusibile T2,5A (10x)	Sigorta T2,5A (10x)
6	Fusing element T0,5A (10x)	Sicherung T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Fusibile T0,5A (10x)	Sigorta T0,5A (10x)
7	Fusing element T1,6A (10x)	Sicherung T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (10x)	Fusibile T1,6A (10x)	Sigorta T1,6A (10x)
8	Transformer	Transformator	Transformadores	Trasformatore primario	ATEPLEME TRAFOSU
9	Screw (10x)	Schraube (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)	Civata (10x)
10	Set of cables	Kabelbaum	Conjunto cables	Cablaggio	KABLO GRUBU
11	Ignition lead	Zündkabel	Conductor de alta tensión	Cavetto accensione	KABLO

e.l.m. leblanc - siège social et usine :
124, 126 rue de Stalingrad - F-93711 Drancy Cedex

 **0 820 00 4000**
0,118 € TTC / MN

 **01 43 11 73 20**

Une équipe technique de spécialistes répond
en direct à toutes vos questions:
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

www.elmleblanc.fr



La passion du service et du confort

e.l.m. leblanc et son logo sont des marques déposées de Robert Bosch GmbH Stuttgart, Allemagne.